GK.

Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - 1 - WETGEVING
18 XII 1951
Transmis à M. Coordination (2)
Overgemaakt aan de H.

L. 2372/1..

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 15 septembre 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "pris en exécution de la loi du 26 janvier 1951 relative à la simplification des documents dont la tenue est imposée par la législation sociale", a donné en sa séance du 13 novembre 1951 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 15e September 1951 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "genomen in uitvoering van de wet van 26 Januari 1951, betreffende de vereenvoudiging der documenten waarvan het bijhouden door de sociale wetgeving opgelegd is", heeft ter zitting van 13 November 1951 het volgend advies gegeven :

La loi du 26 janvier 1951 a donné au Roi le pouvoir de modifier, dans un but de simplification, les dispositions relatives aux registres et documents dont la tenue est imposée à certains employeurs et de fixer le nombre, la forme, les mentions, etc ... de ces documents. Elle a prévu des peines pour les infractions aux obligations spéciales qu'elle établit.

Le projet introduit, dans les lois visées à l'article 1er de la loi du 26 janvier 1951, les dispositions pénales de cette loi. En tant que ce procédé a pour effet de remplacer des dispositions pénales dont le champ d'application est plus étendu que celui de la loi de 1951, le projet étend l'application des articles 2 à 9 de cette loi à des cas pour lesquels elle n'avait pas été prévue.

D'autre part, les diverses lois visées à l'article 1er de la loi du 26 janvier 1951, ainsi que l'article 7 de cette loi, prévoient la responsabilité civile des chefs d'entreprise pour le paiement des amendes prononcées à charge de certaines personnes à raison d'infractions à ces lois.

Alors que les premières lois se bornent à rendre les chefs d'entreprise civilement responsables de leurs directeurs, gérants ou préposés à la surveillance ou à la direction, l'article 7 de la loi de 1951 prévoit une responsabilité civile plus étendue, c'est-à-dire celle du chef de tout mandataire ou préposé.

En substituant les dispositions de l'article 7 aux dispositions des lois visées, le projet étend l'application de cet article à des cas pour lesquels il n'avait pas été prévu.

De wet van 26 Januari 1951 heeft de Koning gemachtigd om, met het oog op vereenvoudiging, wijziging te brengen in de bepalingen betreffende de registers en documenten welke sommige werkgevers moeten houden, en het getal, de vorm, de vermeldingen enz... van die documenten vast te stellen. Ook heeft zij straffen gesteld voor inbreuk op de bijzondere verplichtingen die zij bepaalt.

Door het ontwerp worden in de wetten, die in artikel 1 van de wet van 26 Januari 1951 zijn vermeld, de strafbepalingen van die wet ingevoerd. Voor zover dit procédé tot gevolg heeft, dat strafbepalingen met een ruimere toepassing dan de wet van 1951 worden vervangen, maakt het ontwerp de artikelen 2 tot 9 van die wet ook toepasselijk op gevallen welke de wet niet op het oog heeft gehad.

Anderdeels bepalen de verschillende wetten vermeld in artikel 1 van de wet van 26 Januari 1951, alsmede artikel 7 van die wet, dat de bedrijfshoofden burgerlijk verantwoordelijk zijn voor de betaling van de geldboeten, ten laste van sommige personen wegens inbreuk op die wetten uitgesproken.

Terwijl eerstgenoemde wetten de bedrijfshoofden alleen voor hun bestuurders, zaakvoerders of aangestelden bij het toezicht of het bestuur burgerlijk verantwoordelijk stellen, legt artikel 7 van de wet van 1951 hun een ruimere burgerlijke verantwoordelijkheid op, namelijk voor al hun lasthebbers of aangestelden.

Door het bepaalde in artikel 7 in de plaats van de bepalingen van genoemde wetten te stellen, maakt het ontwerp dat artikel toepasselijk op gevallen welke het niet op het oog heeft gehad.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M. SOMERHAUSEN, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
	J. VAUTHIER, F. DUCHENE,	assesseurs de la section de législation bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.